

bens.¹ Er könne sich nicht entsinnen, ihm irgendwelchen Anlass zur Unzufriedenheit gegeben zu haben. Wenn also die "deputés de Zurich [- wohl Johann Heinrich W a s e r und Salomon H i r z e l, die Tagsatzungsgesandten auf der vom 20. - 24. Oktober 1653 in Zug abgehaltenen Tagsatzung, gemeint -]² avoit[!] déclaré la Clause [:'Et singulièrement' - 1. Artikel des Bündnisses mit Frankreich -]³", so könne ihm dies nicht zum Vorwurf gemacht werden. Im übrigen habe er seither nicht gehört, dass [Bürgermeister und Rat von Zürich] auf die diesbezüglichen Vorstellungen ihrer Tagsatzungsgesandten eingetreten wären. Mit Sicherheit aber lasse sich voraussagen, dass ihn, [den franz. Ambassadoren], die Bündniserneuerung mit Zürich teurer zu stehen komme als die mit den übrigen Orten.

Im weitem wird nun noch kurz auf die diesbezügliche Situation in den V kath. Orten eingetreten.⁴

1) s. AH 55/77

2) s. EA VI 1, 201 (Nr. 109) und bezüglich der Haltung Zürichs u.a. AH 55/16, 17. Einer der Tagsatzungsgesandten von Stadt und Amt Zug war damals übrigens Beat II. Zurlauben.

3) s. etwa AH 55/78

4) Den kaum lesbaren Text s. inhaltlich in AH 55/12.

Konzept, in franz. Sprache - AH 55, 15^r

12

1654 Januar 13., 15.

A

SCHREIBEN [DES ZUGER STADT- UND AMTSRATES BEATS II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN JEAN DE LA BARDE]

"Veu que le S. [Francesco] C a s a t i [Ambassador von Mailand/Spanien] employe son temps a gagner les Esprits a Lucerne, Je m'imagine qu'en sa prae-sence vostre Excellence trouveroit plusieurs difficultés [- im Hintergrund steht das zu erneuernde Bündnis -]: Dans le Canton d'Ury la Journee [wohl die Landsgemeinde gemeint] outre l'argent d'honneur requiert une asses notable somme, dont les autres pourroient prendre leur mesure, Schwiz ne changera pas si facilement leur declaration faicte l'anné passé: pour le Canton d'Underwalden Je n'ay la meilleure opinion: Jcy [in Stadt und Amt Zug gemeint] ..., s'il plaist a Vostre Excellence d'agreer, le contenu de la copie cy Jointe¹

55/12

J'espere de l'avoir, moyennant la satisfaction requise. Touchant l'apendix Et l...[?]² &c.: il ne fault que l'obmettre dans l'original du Traicté, personne n'y trouvera a redire: Pour ce que est des autres Cantons Je n'ay point de certitude de leur intention:"

Erste von Zurlauben wieder durchgestrichene Version:

"Veu que le S Casati employe son temps a gagner les Esprits de Lucerne [wohl von dessen Schultheiss und Rat gemeint], Je m' imagine que Vostre Excellence trouvera plus de difficulte a Lucerne qu'elle ne pense. Vostre Excellence peut voir si la cy Jointe copie luy peut agreer: J'espere de l'obtenir, moyennant l'argent content.

d'allieurs s'il fault comme a Ury, la Journee [für Stadt und Amt Zug würde dies bedeuten, dass Aegeri, Menzingen und Baar sowie die Stadt Zug Gemeindeversammlungen abhalten müssten]", so würde dies - "oultre l'argent d'honneur" - eine hübsche Summe ausmachen "et les autres Cantons en prendront l'exemple: Je suis donque tombé dans cete pensee, que chez nous & Underwalden on pourroit entreprendre l'affaire, a moindre despence: si la copie cy Jointe semble suffisant, J'espere de l'emporter, pourveu qu'ayons les moyens de satisfaction en main".

"P:S: 15:^{me} Janvier [1654] par Zurich

... Il est vray que l'assemble tenue a Zug [- damit kann eigentlich bloss die vom 20. - 24. Oktober 1653 in Zug abgehaltene Tagsatzung der VIII Alten Orte gemeint sein -]³, J'avois ... [parlé] au S^r [Johann Heinrich] W a s e r [damals einer der Tagsatzungsgesandten von Zürich] sur la clause du premier article [de l'alliance] laquelle V. Excellence avoit cy devant desiré. Veu donques qu'on change d'opinion Je me regleray a l'advenir.⁴ J'avois aussy envoyé une copie de cest article a mon fils [dem Gardehptm. H e i n r i c h II. Zurlauben], lequel estoit curieux de scavoir ... [la suite] de cest affaire:⁵ ne croyant pas, que ce doict estre au desplaisir de V. Exc.: Si le S^r Casati come j'apprends doibt bientost quiter Lucerne", werde man auch dort wieder für Frankreich aktiv werden können. "Nous allons [aussi] travailler a l'affaire des Joyaux". Wie die Offiziere der in Pinerolo garnisonierten [Garde]kompagnien [- eine davon war die Kompagnie Zurlauben -] zu berichten wüssten, beabsichtige sie "Mr le General [-commandant Jacques Rouxel, Comte] de G r a n c e y [d e M é d a v y]" im Herzogtum Mailand einzusetzen. Angesichts der Zeitenläufe und dass das Bündnis noch immer nicht erneuert sei, beschwöre er ihn, derartigen Absichten [Transgressionen!] entgegenzutreten.

1) s. AH 55/10 (dt.) und 55/13 (franz.)

2) *Original: Kf.*

3) s. EA VI 1, 201 (Nr. 109). Einer der total 6 Vertreter von Stadt und Amt Zug war auch Beat II. Zurlauben.

4) Dieser Satz ist durchgestrichen.

5) vgl. AH 55/73

Konzept, in franz. Sprache, stark überarbeitet und mit teilweise zerstörten Textstellen. - AH 55, 15

13

[1654 Januar]¹

ERKLAERUNG VON AMMANN UND RAT VON STADT UND AMT ZUG BEZUEGLICH
DER ERNEUERUNG DES FRANZ. BUENDNISSES

s. AH 55/10

1) Zur Datierung s. AH 55/12

Konzept, in franz. Sprache, von Stadt- und Amtsrat B e a t II. Zurlauben.
AH 55, 15^v

14

1654 Januar 31., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN [ALT]
AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.]
ZURLAUBEN, ZUG

"Nous travaillons aupres de M.^{rs} [Schultheiss und Rat] de Lucerne, je croy que cette voye est la meilleure, par ceque vos Cantons [gemeint UR, SZ, UW und ZG] passeront ce que celuy la [Luzern als Vorort gemeint] passera, et ainsy il n'y aura qu'a compter de l'argent [- im Hintergrund steht die Erneuerung des franz. Bündnisses -].

J'ay mis entre les mains de M.^{rs} les Deputez de Lucerne [- Gesandtschaft zum Ambassador nach Solothurn?¹ -] nostre Traité en françois et en alleman, la lettre de Revers aussy en l'une et l'autre langue, En me rapportant ces pieces scellées de leur sceau, nostre affaire sera faite, et je leur donneray de l'argent: Je praetends faire de mesme avec vostre Canton et les autres